This manual is the property of **Cembre**: *any reproduction is forbidden without written permission.*
Ce manuel est la propriété de **Cembre**: *toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.*
Der Firma **Cembre** *bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.*
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de **Cembre**. *Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.*
Questo manuale è di proprietà della **Cembre**: *ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.*

cod. 6261348

Cembre www.cembre.com

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: sales@cembre.com
www.cembre.it

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk
www.cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr
www.cembre.fr

Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: sales@cembre.es
www.cembre.es

Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: sales@cembre.no
www.cembre.no

Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777
E-mail: sales@cembre.de
www.cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com
www.cembreinc.com

12 M 109

Cembre

Certified Quality Management System
Certified Environmental Management System
Certified Occupational Health & Safety Management System

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
ITALIANO

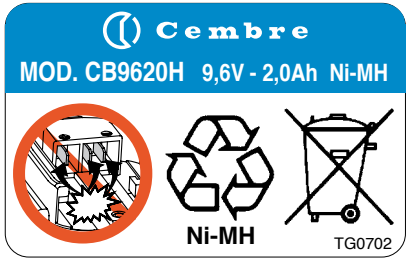
BATTERY OPERATED HYDRAULIC CUTTING TOOL
COUPE-CABLE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-SCHNEIDWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRÁULICA DE CORTE A BATERíA
UTENSILE OLEODINAMICO DA TAGLIO A BATTERIA

CE

B35-TFC
B35-TFCA

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALETIQUES - WARNSCHILDER - ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA



	– Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. ***– Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice.*** ***– Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen.*** ***– Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.*** ***– Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.***
	– Keep hands clear of cutting blade. ***– Au cours du coupage, tenir les mains éloignées de la lame.*** ***– Während des Schneidvorganges die Hände vom Messer fernhalten.*** ***– Durante el corte, tener las manos alejadas de la cuchilla.*** ***– Durante il taglio, tenere le mani lontane dalla lama.***
	– See page 34. ***– Voir page 34.*** ***– siehe Seite 34.*** ***– Vease página 34.*** ***– Vedere pagina 34.***
	– Do not short circuit the batteries. ***– Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.*** ***– Schliessen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr.*** ***– No poner en cortocircuito las baterías.*** ***– Mai mettere in corto circuito le batterie.***
 Ni-MH	***– Always recycle the batteries.*** ***– Recycler toujours les batteries usagées.*** ***– Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.*** ***– Reutilizar siempre las baterías.*** ***– Riciclare sempre le batterie.***
	– Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal. ***– Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet.*** ***– Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen.*** ***– No tirar las baterias al cubo de basura o lugar parecido.*** ***– Non buttare le batterie nei cestini della spazzatura o luoghi simili.***

– Following information applies in member states of the European Union:
– Les informations suivantes sont destinées aux pays membres del'Union Européenne:
– Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:
– Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:
– Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:

USER INFORMATION in accordance with **"Directives 2002/95/EC and 2002/96/EC.**
The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.
The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer.
Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection. Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment. Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

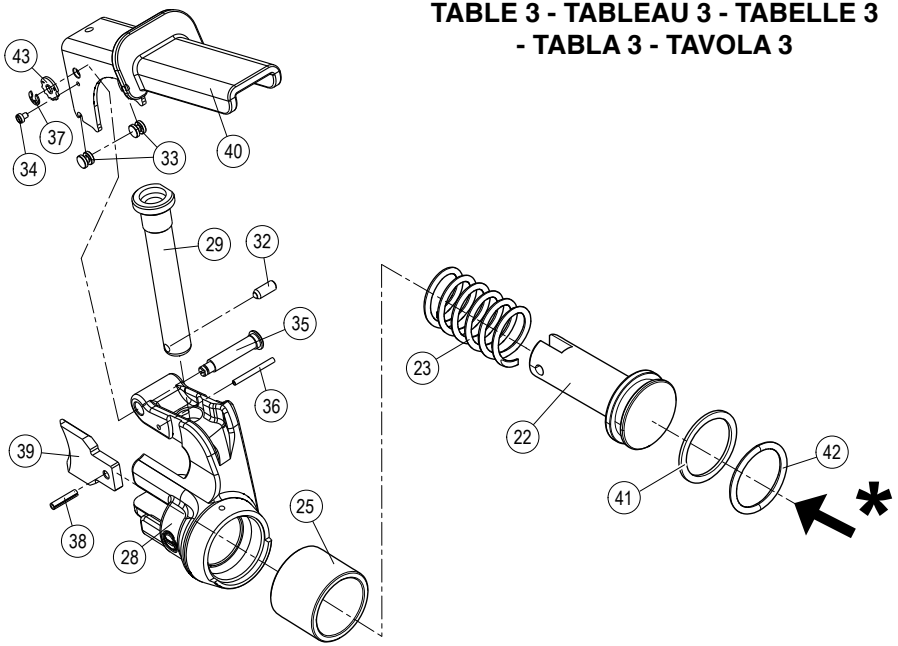
INFORMATION POUR LES UTILISATEURS aux termes des **"Directives 2002/95/CE et 2002/96/CE.**
Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.
La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie. La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der **"Richtlinien 2002/95/EG und 2002/96/EG.**
Das durchkreuzte Zeichen auf dem Mülleimer, welches auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden zu entsorgenden Geräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Besitzer, der sich des Geräts entledigen will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das von ihm angenommene System für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Geräts befolgen.
Eine angemessene getrennte Sammlung, damit das Gerät für das Recycling, die Behandlung und die umweltfreundliche Entsorgung vorbereitet werden kann, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Geräts. Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produkts durch den Benutzer werden die vom Gesetz vorgesehen Verwaltungssanktionen angewandt.

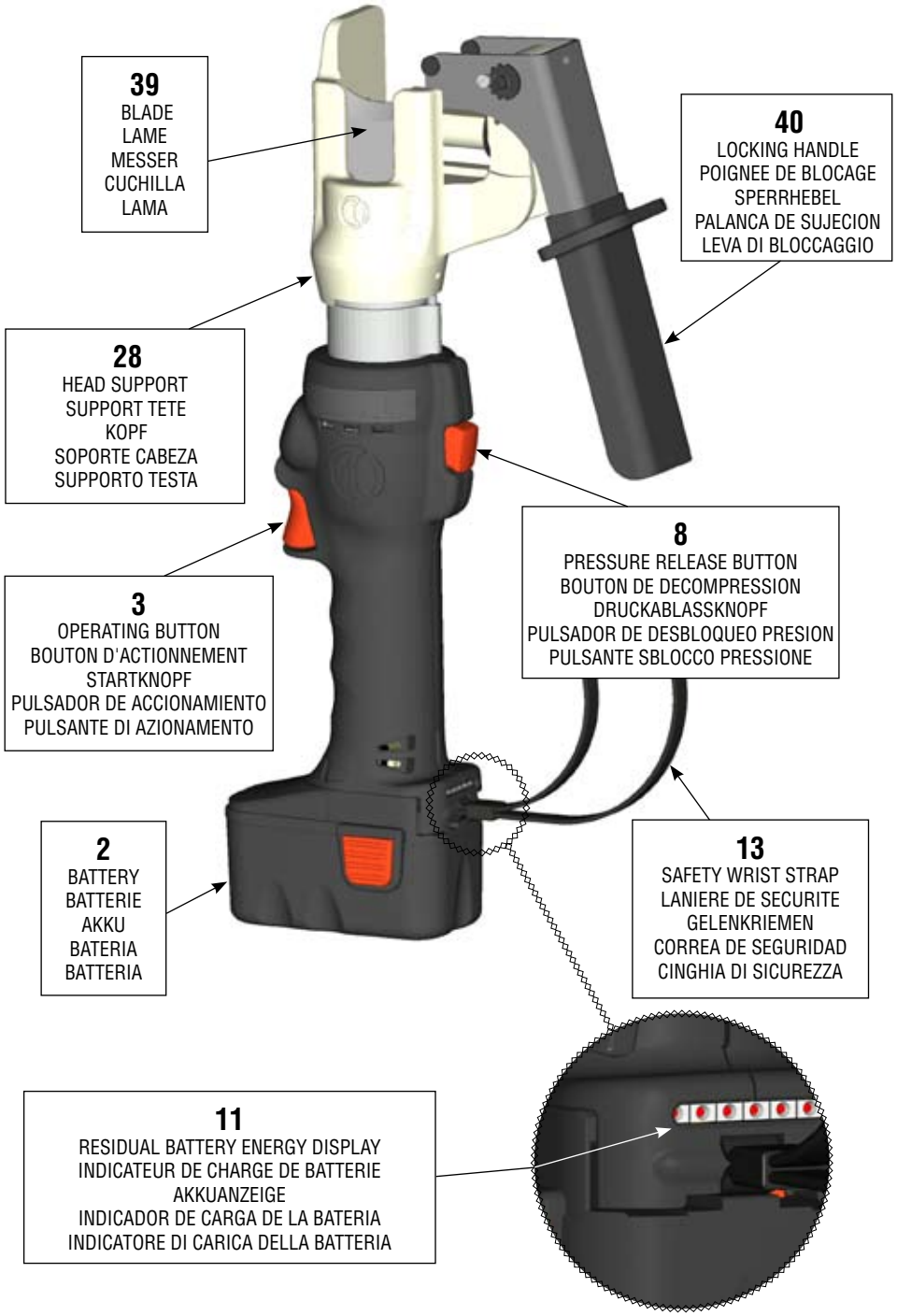
INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las **Directivas 2002/95/CE y 2002/96/CE.**
El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos.
La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida. La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo. La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi **dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE**.
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/ il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lg. n. 22/1997.

TABLE 3 - TABLEAU 3 - TABELLE 3 - TABLA 3 - TAVOLA 3



NOTE



BATTERY OPERATED HYDRAULIC CUTTING TOOL
B35-TFC ; B35-TFCA

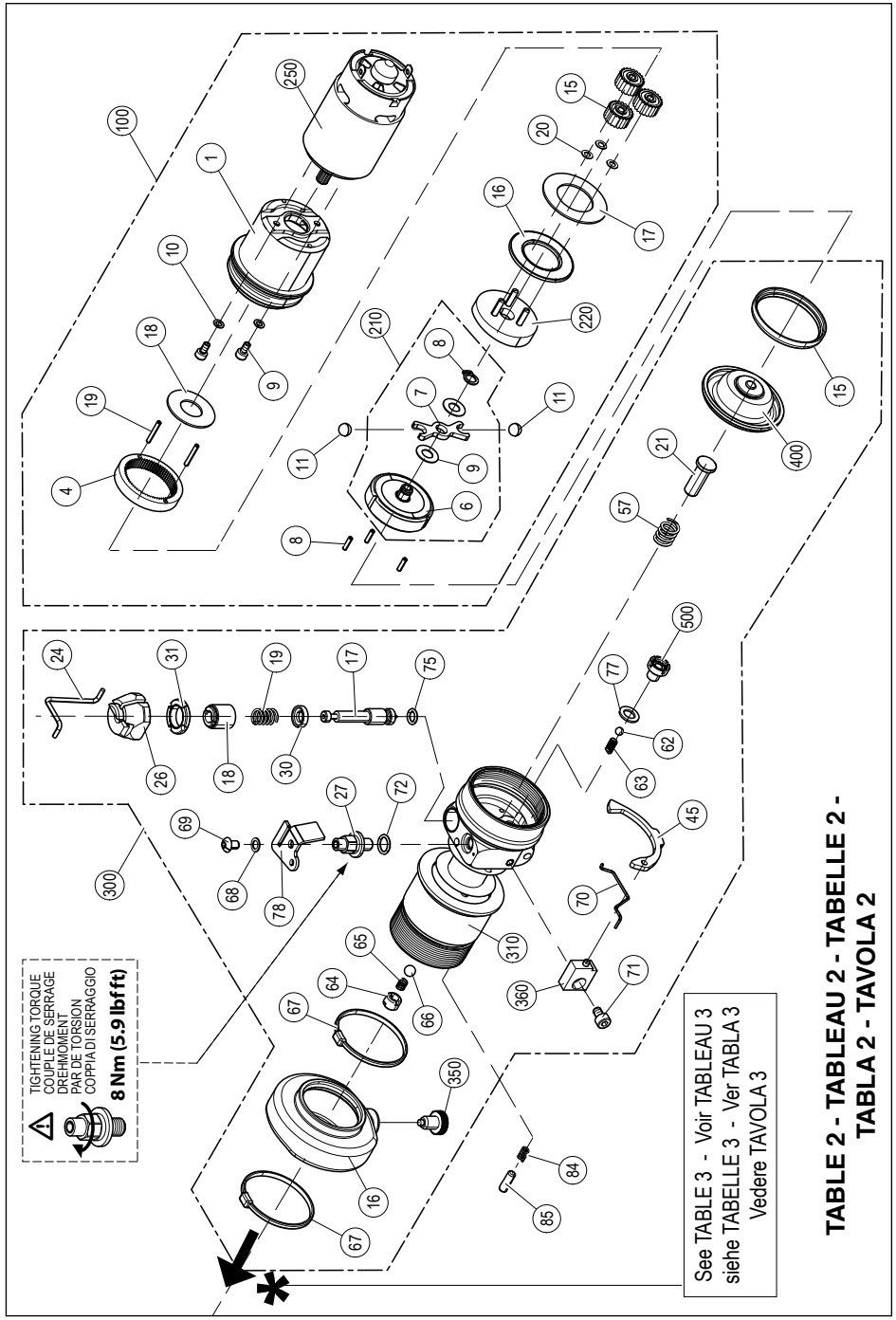
1. GENERAL CHARACTERISTICS

TOOL TYPE:	B35-TFC	B35-TFCA
Application range:	suitable for cutting grooved contact wires and conductors used on electric traction systems.	
Rated operating pressure bar (psi):	450 (6,500)	
Dimensions LxWxH mm (inches):	370 x 187 x 86 (14.6 x 7.4 x 3.4)	
Weight with battery kg (lbs):	3,4 (7.5)	
Motor Volt DC:	9.6	
Battery type CB9620H Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Battery charger supply Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Recommended oil:	AGIP ARNICA 22 or ESSO INVAROL EP22 or equivalent.	
Safety:	the tool is equipped with a maximum pressure valve.	
Operating temperature:	-15°C to +40°C (+5°F to +104°F)	

Acoustic Noise (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 1.7.4.2 letter u)
- The weighted continuous acoustic pressure level equivalent A at the work place L_{pA} is equal to ..... 66,8 dB (A)
- The maximum value of the weighted acoustic displacement pressure C at the work place L_{pCPeak} is ..... < 130 dB (C)
- The acoustic power level emitted by the machine L_{WA} is equal to ..... 75 dB (A)

Risks due to vibration (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 2.2.1.1)
Tests carried out in compliance with the indications contained in UNI ENV 25349 and UNI EN 28662 part 1st Standards, and under operating conditions much more severe than those normally found, certify that **the weighted root mean square in frequency of the acceleration the upper limbs are exposed to for each biodynamic reference axis does not exceed 2.5 m/sec².**

The tool can be held in one hand while positioning the conductor with the other.
Residual battery energy level is automatically displayed after every cycle.
The part references **"B35-TFC ; B35-TFCA"** include the following:
- Basic tool complete with battery.
- Spare battery.
- Battery charger complete with **CBA96-144** adapter.
- Plastic carrying case **VAL P32.**


TIGHTENING TORQUE
COUPLE DE SERRAGE
DREHMOMENT
PAR DE TORSION
COPPIA DI SERRAGGIO
8 Nm (5.9 lbf ft)
See TABLE 3 - Voir TABLEAU 3
siehe TABELLE 3 - Ver TABLA 3
Vedere TAVOLA 3
TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 -
TABLA 2 - TAVOLA 2

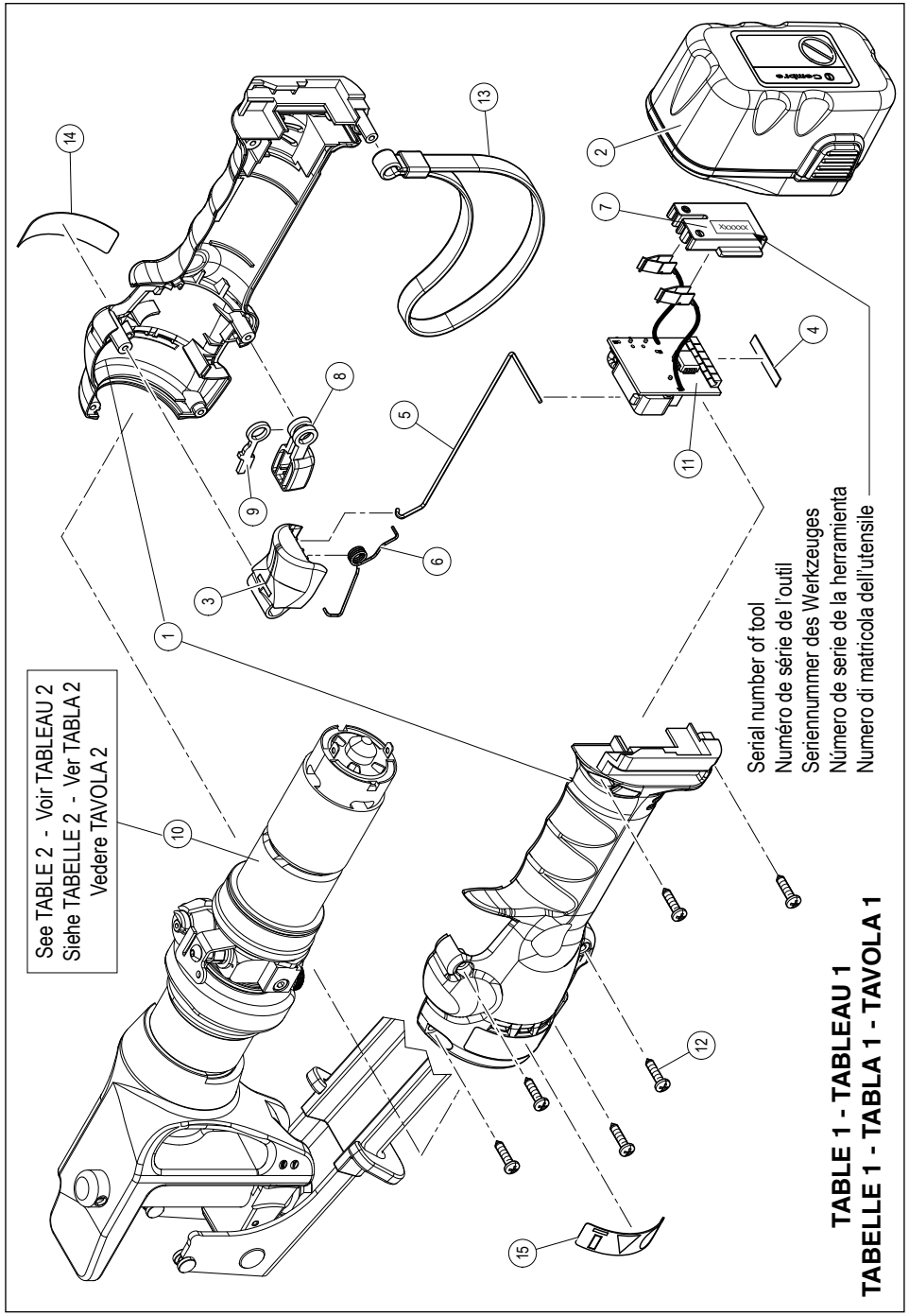

See TABLE 2 - Voir TABLEAU 2
Siehe TABELLE 2 - Ver TABLA 2
Vedere TAVOLA 2
Serial number of tool
Numéro de série de l'outil
Seriennummer des Werkzeuges
Número de serie de la herramienta
Numero di matricola dell'utensile

TABLE 1 - TABLEAU 1
TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1

2. INSTRUCTIONS FOR USE

2.1) Setting

Select the appropriate die set. Two styles of die set are available:
– **Die Sets for cutting contact wire**: the die profile matches the profile of the contact wire.
– **Die Sets for cutting conductor**: the die profile matches the profile of the conductor.

2.2) Positioning (Ref. to Figs. 1, 2, 3 and 4)

– Insert the die set into the head (see **§ 2.6**).
– Position the conductor inside the die set so that the blade (39) lines up with the desired cutting point.
– Close the die set (see fig. 2) by moving the locking handle (40) towards the tool body, until automatically 'locked' in position and securely clamping the wire/conductor (see fig. 3).
– Press operating button (3) to activate the motor-pump group for the advancement of the blade (39) to the conductor (see fig. 4).
Before proceeding with the cutting operation, ensure that the locking pin (29) is fully inserted into the head and the locking handle (40) is securely locked in position. Check that the cutting edge of the blade coincides with the desired cutting point, otherwise re-open dies following instructions as per § 2.5 and reposition the wire / conductor.

2.3) Cutting

Continue pressing operating button (3): the blade (39) progressively advances until the conductor is completely cut in a clean and precise manner, without deforming the conductor itself. To halt the advancement, release operating button (3) and the motor will cut out.
The motor will continue to operate after the maximum pressure relief valve has activated. No further cutting force is applied, the oil is bypassed and returned to the reservoir.

⚠ **DO NOT ATTEMPT TO CUT STEEL RODS WITH THIS TOOL.**

2.4) Head rotation

For ease of operation, the tool head can rotate through 180°, allowing the operator to work in the most comfortable position.
Warning: Do not attempt to turn the head if the hydraulic circuit is pressurised.

2.5) Release of dies

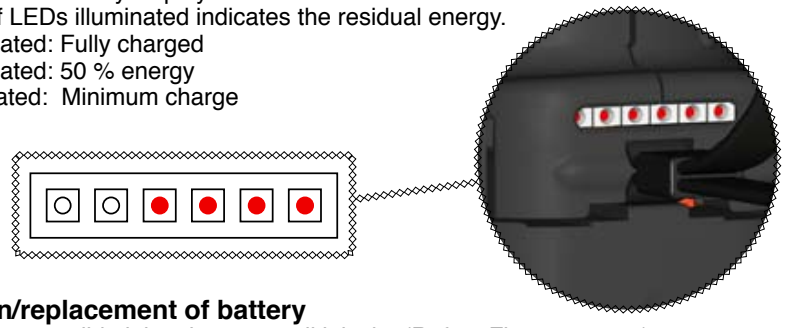
– Press the pressure release button (8) for rapid retraction of the ram (22).
– By releasing the locking handle (40) the dies open and release the wire/conductor.

2.6) Inserting the die set (Ref. to Figs. 1 and 5)

– Remove the locking pin (29) and insert the die set into the top of the tool and position the 'locator' (A) in the guide at the bottom of the head. Ensure that the recess (B) on the front of the die set faces the blade (39).
– Fully insert the locking pin (29) into the head.
The die set is polarised and can only be installed one way to ensure the correct insertion of the locking pin (29).
– To remove the die set from the head: open the locking lever (40), completely remove the locking pin (29) and slide the die set out of the tool.

2.7) Battery status

Inserting the battery into the tool or releasing the operating button causes the residual energy to be automatically displayed for 5 seconds on the indicator.
The number of LEDs illuminated indicates the residual energy.
6 LEDs illuminated: Fully charged
3 LEDs illuminated: 50 % energy
1 LED illuminated: Minimum charge



2.8) Insertion/replacement of battery

To insert the battery, slide it into its seat until it locks (Ref. to Fig. 7 page 25).
To replace an exhausted battery, press both lateral red buttons simultaneously and slide it forward.

3. WARNING

⚠ **THE TOOL IS UNSUITABLE FOR CONTINUOUS USE AND SHOULD BE ALLOWED TO COOL DOWN FOLLOWING UNINTERRUPTED, SUCCESSIVE CUTTING OPERATIONS; FOR INSTANCE, HAVING EXHAUSTED A FULLY CHARGED BATTERY IN ONE SESSION, DELAY BATTERY REPLACEMENT FOR A FEW MINUTES.**
OBSERVE RECOMMENDED REST PERIODS ALSO WHEN USING AN EXTERNAL POWER SUPPLY.

⚠ **DO NOT USE THIS TOOL ON LIVE CABLES.**

⚠ **PROTECT THE TOOL FROM RAIN AND MOISTURE. WATER WILL DAMAGE THE TOOL AND BATTERY. ELECTRO-HYDRAULIC TOOLS SHOULD NOT BE OPERATED IN POURING RAIN OR UNDER WATER.**

3.1) Using the battery charger (Ref. to Fig. 8 page 25)

Carefully follow the instructions in the battery charger manual.
The tool is supplied with a battery charger complete with adapter type **CBA96-144** required for 9,6V batteries (eg. **CB9620H**).
With the adaptor removed, the same charger may be used with the 14,4V batteries (eg. **CB1430H**) common to other **Cembre** battery operated tools.

3.2) General information on how to use batteries

In order to maximise battery life, please follow these rules:
– Use the battery until the automatic residual energy display still has 1-2 red LEDs showing: this means the battery is almost completely discharged and no loss in the life of the battery has been caused.
– Be particularly careful when charging a new battery the first 2-3 times in order to be certain of maximising the available energy level.
– Allow the battery to cool down to ambient temperature prior to recharging.
– Rest the battery charger for at least 15 minutes between charges.

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6340590	300	64		GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6520200	300	65		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6740120	300	66		BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 7/32"	1	
3041735	300	67		TIE / COLLIER / BINDER / ABRAZADERA / FASCETTA	2	
6640205	300	68		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA D. 4 SCHNORR	1	
6900052	300	69		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x6	1	
6000602	300	70		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6900054	300	71		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x6	1	
6360022	300	72		O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6360125	300	75		O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6641020	300	77		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA D6 CU	1	
6000318	300	78		SPRING GUIDE / GUIDAGE DE RESSORT / FÜHRUNGSFEDER / GUIA MUELLE / GUIDA MOLLA	1	
6160062	300	310		BODY / CORPS / KÖRPER / CUERPO / CORPO	1	
6000596	300	350		CAP / BOUCHON / VERSCHLUSS / TAPON / TAPPO SERBATOIO	1	
6000588	300	360		LEVER SUPPORT / SUPPORT LEVIER / HEBELHALTER / SOPORTE PALANCA / SUPPORTO LEVA COMPLETO	1	
6000601	300	400		COMPL.MEMBRANE / MEMBRANE COMPL./ KOMPL. MEMBRANE / MEMBRANA COMPL.	1	
6900602	300	500		SUCTION SCREW / VIS DE ASPIRACTION / ANSAUGSCHRAUBE / TORNILLO DE SUCCION / VITE ASPIRAZIONE	1	

TABLE 3 - TABLEAU 3 - TABELLE 3 - TABLA 3 - TAVOLA 3

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6620116	22			RAM / PISTON / KOLBEN / PISTON / PISTONE	1	
6520350	23			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6040490	25			RAM GUIDE RING / ANNEAU DE GUIDAGE PISTON / KOLBENFÜHRUNGSRING / ANILLO GUIA PISTON / ANELLO GUIDA PISTONE	1	
6780157	28			HEAD SUPPORT / SUPPORT TETE / KOPFHALTER / SOPORTE CABEZA / SUPPORTO TESTA	1	
6560563	29			LOCKING PIN / AXE DE BLOCAGE MATRICE / BLOCKIERUNGSBOLZEN / PASADOR DE SUJECION MATRIZ / PERNO FERMA MATRICE	1	
6340614	32			GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6080118	33			ROLLER PIN / AIGUILLE / KLEINE ROLLE / AGUJA / RULLINO	2	
6900013	34			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M3X4 INOX	1	
6230010	35			ECCENTRIC / EXCENTRIQUE / EXENTER / EXCENTRICO / ECCENTRICO	1	
6760160	36			PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA ELASTICA D.3X28	1	
6700064	37			CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO	1	
6760236	38			SPLIT PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA ELASTICA D.4X18	1	
6420021	39			BLADE / LAME / SCHNEIDMESSER / CUCHILLA / LAMA	1	
6440195	40			LOCKING HANDLE / POIGNEE DE BLOCAGE / SPERRHEBEL / PALANCA DE SUJECION / LEVA DI BLOCCAGGIO	1	
6040240	41			BACK-UP RING / ANNEAU TEFLON / STÜTZRING / ANILLO PLASTICO / ANELLO BK		
6360300	42			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6371017	43			ADJUSTMENT RING / BAGUE DE REGLAGE / JUSTIER- NUTMUTTER / VIROLA DE REGULACION / GHIERA DI REGOLAZIONE	1	

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2 (ITEM 10)

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6520601	84			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6760230	85			PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.4X12	1	
6000597	100			ACTUATING MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE D'ACTIONNEMENT / MECHANISCHE GETRIEBE GRUPPE / GRUPO MECÁNICO DE ACCIONAMIENTO / GRUPPO MECCANICA AZIONAMENTO	1	
6000357	100	1		HOUSING / CARTER / GEHÄUSE / CARCASA / CARTER	1	
6000358	100	4		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / RUOTA A DENT.INTERNA	1	
6760004	100	8		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.2X8	3	
6900008	100	9		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M3x6	2	
6000849	100	10		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA D. 3 SCHNORR	2	
6740020	100	11		BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 1/4"	2	
6000363	100	15		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / INGR.SATELLITE	3	
6402009	100	16		BEARING / ROULEMENT / KUGELLAGER / COJINETE / GABBIA	1	
6402006	100	17		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1	
6000328	100	18		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1	
6760012	100	19		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.2X14	2	
6000315	100	20		SPACER / EPAISSEUR / ZWISCHENSTÜCK / ESPESOR / SPESSORE 0.2 mm	3	
6000231	100	210		COMPLETE DISC / DISQUE COMPLET / KOMPL. FLACHSTÜCK / PIATTELLO COMPLETO	1	
6000229	100	210	6	DISC / DISQUE / FLACHSTÜCK / DISCO / PIATTELLO	1	
6000227	100	210	7	BALL SUPPORT / POSITIONNEUR A BILLES / KUGELARRETIERUNG / SOPORTE BOLAS / POSIZIONATORE SFERE	1	
6700080	100	210	8	CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO D.6	1	
6650136	100	210	9	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA	2	
6000599	100	220		COMPLETE CAM / CAME COMPLETE / NOCKEN KOMPLETT / LEVA COMPLETA / CAMMA COMPLETA	1	
6000595	100	250		COMPL.MOTOR / MOTEUR COMPL./ KOMPL.MOTOR / MOTOR COMPL. / MOTORE COMPL.	1	
6000256	300			HYDRAULIC GROUP / GROUPE HYDRAULIQUE / HYDRAULISCHE GRUPPE / GRUPO HIDRÁULICO / GRUPPO IDRAULICA	1	
6000560	300	15		RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO	1	
6720072	300	16		RESERVOIR / RESERVOIR / ÖLTANK / DEPOSITO /SERBATOIO OLIO	1	
6300027	300	17		VALVE PISTON / PISTON VALVE / VENTILKOLBEN / PISTON VALVULA / FUNGO VALVOLA	1	
6000561	300	18		GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6520232	300	19		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6620378	300	21		PUMPING RAM / PISTON DE POMPAGE / PUMPKOLBEN / PISTON BOMBEO / PISTONE POMPANTE	1	
6000563	300	24		VALVE ROD / RENVOI VALVE / VENTILHEBEL / VARILLA VALVULA / RINVIO VALVOLA	1	
6000575	300	26		SPRING SUPPORT / APPUI RESSORT / ANSCHLAGFEDER / APOYO MUELLE / APPOGGIO MOLLA	1	
6000565	300	27		CAP / BOUCHON / VERSCHLUSS / TAPON / TAPPO PRESA PRESSIONE	1	
6641027	300	30		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA	1	
6000567	300	31		LOCKNUT / CONTRE-ECROU / GEGENMUTTER / CONTRATUERCA / CONTRODADO	1	
6000603	300	45		PRES.RELEASE LEVER / BOUTON DE DECOMPR. / DRUCKABLASSHEBEL / PALANCA DE DESBL.PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE	1	
6000570	300	57		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6740100	300	62		BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 5/32"	1	
6520160	300	63		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	

4. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed, and requires very little daily maintenance. Compliance with the following points should help to maintain the optimum performance of the tool:

4.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.
Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth taking care to remove any residue, especially close to moveable parts.

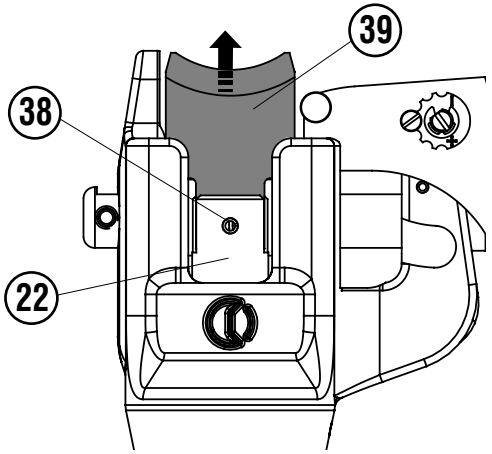
4.2) Storage (Ref. to Fig. 6 page 25)

When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case to prevent damage. The case is suitable for storing the tool and accessories.
Plastic case: **VAL P32**, size 496x370x137 mm (19.5x14.6x5.4 inches) weighs 2,7 kg (5.9 lbs).

4.3) Blade replacement

After extended use, the blades may loose their cutting edge.
Replace the blades as follows:

– Remove the die set from the tool, operate the tool to advance the blade (39) until the split pin (38) in the ram (22) is accessible.
– Use a suitable drift to remove the split pin (38) and release the blade (39).
– Note the orientation of the blade (39). Remove the blade and fit the replacement. Fit the split pin (38) and release the oil pressure.



5. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Local Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

OUTIL HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE B35-TFC ; B35-TFCA

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

OUTIL TYPE:		B35-TFC	B35-TFCA
Domaine d'application:		conçu pour la coupe des fils rainurés des lignes aériennes de contact et conducteurs en général.	
Pression nominale	bar (psi):	450 (6,500)	
Dimensions LxLxH	mm (inches):	370 x 187 x 86 (14.6 x 7.4 x 3.4)	
Poids avec batterie	kg (lbs):	3,4 (7.5)	
Moteur	Volt DC:	9.6	
Batterie type CB9620H	Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Chargeur de batterie	Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Huile recommandée:		AGIP ARNICA 22 ou ESSO INVAROL EP22 ou équivalents	
Sécurité:		l'outil est équipé d'une valve de surpression.	
Température de fonctionnement:		-15°C à +40°C (+5°F à +104°F)	

Pression sonore aérienne (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 1.7.4.2, lettre u)

– Le niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail L_{pA} est .....66,8 dB (A)
– Le niveau de pression sonore instantanée pondéré C sur le poste de travail L_{pCPeak} est .....< 130 dB (C)
– Le niveau de puissance acoustique dégagée par la machine L_{WA} est .....75 dB (A)

Risques dérivés des vibrations (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 2.2.1.1)
Des relevés réalisés suivant les indications des Normes UNI ENV 25349 et UNI EN 28662 partie 1ª, dans des conditions de service largement représentatives des conditions d'emploi normales témoignent que la valeur quadratique moyenne pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs pour chaque axe biodynamique de référence ne dépasse pas les **2,5 m/sec².**

L'opérateur peut manier confortablement l'outil d'une seule main pendant tout le cycle de travail; l'autre main étant ainsi libre de placer correctement le conducteur.
L'affichage automatique du niveau de charge de la batterie visible à la fin de chaque opération permet de connaître l'autonomie disponible.
La référence **"B35-TFC ; B35-TFCA**" désigne l'ensemble suivant:
– Outil de base avec batterie.
– Batterie de rechange.
– Chargeur de batterie avec l'adapteur **CBA96-144.**
– Coffret de rangement en plastique **VAL P32.**

The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares.
La garantie perd tout effet en cas d'emploi de piéces détachées différentes des pièces d'origine Cembre.
Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.
La garantía pierde su valor si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.
La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre.

TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1

Code N° N° code Art. Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6000577	1			RIGHT+LEFT SHELL / COQUES DROITE+GAUCHE / RECHTES UND LINKES GEHÄUSE / CARCASAS DERECHA+IZQUIERDA / COPPIA GUSCI DX+SX	1	
2598503	2			BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERIA / BATTERIA CB9620H Ni-MH 9.6V 2Ah	1	
6000579	3			OPERATING BUTTON / BOUTON DE ACTIONNEMENT / STARTKNOPF / PULSADOR DE ACCIONAMIENTO / PULSANTE DI AZIONAMENTO	1	
6000584	4			PROTECTION / SCHUTZ / PROTECCION / PROTEZIONE LED	1	
6000591	5			ROD / TIGE / STANGE / VARILLA / RINVIO	1	
6000593	6			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6000580	7			CONTACT SUPPORT / SUPPORTE DES CONTACTS / KONTAKTHALTER / SOPORTE CONTACTOS / SUPPORTO CONTATTI	1	
6000581	8			PRES.RELEASE BUTTON / BOUTON DE DECOMPR. / DRUCKABLASSKNOPF / PULSADOR DE DESBL.PRESION / PULSANTE SBLOCCO PRESSIONE	1	
6000582	9			BUTTON REINFORCEMENT / RENFORT BOUTON / VERSTÄRKUNGSTEIL / REFUERZO PULSADOR / RINFORZO PULSANTE	1	
6000204	10			**MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE / MECHANISCHE GRUPPE / GRUPO MECANICO / GRUPPO MECCANICA**	1	
6000586	11			COMPL.ELECTR.CIRCUIT / CIRCUIT ELECTR.COMPL. / KOMPL. STROMKREIS / CIRCUITO ELECTR.COMPL. / CIRCUITO ELETRICO COMPLETO	1	
6900650	12			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5X16	6	
6000589	13			WRIST STRAP / DRAGONNE / GELENKRIEMEN / CORREA / CINGHIA POLSO	1	
6232674	14			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0916	1	
6232596	15			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0810	1	

English

When ordering spare parts always specify the following:
- **code number of item**
- **name of item**
- **type of tool**
- **serial number of tool**

Français

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:
- **numéro de code article de la pièce**
- **désignation de la pièce**
- **type de l'outil**
- **numéro de série de l'outil**

Deutsch

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:
- **Artikelnummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Werkzeug Typ**
- **Seriennr. des Werkzeuges**

Español

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:
- **número de código del elemento**
- **descripción del elemento**
- **tipo de herramienta**
- **número de serie de la herramienta**

Italiano

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:
- **numero di codice del componente**
- **denominazione del componente**
- **tipo di utensile**
- **numero di matricola dell'utensile**

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

2.1) Mise en service

Choisir le type de bloc-matrices adapté au conducteur (fil de contact ou conducteur) à couper; deux types de bloc-matrices sont prévus:
– **Pour la coupe des fils rainurés de contact:** le bloc-matrices a une forme qui reproduit le profil du fil de contact à couper.
– **Pour la coupe de conducteurs:** le bloc-matrices est de dimensions adaptée au conducteur à couper.

2.2) Positionnement (Voir Fig. 1, 2, 3 et 4)

– Introduire le bloc-matrices à l'intérieur de l'outil (voir **§ 2.6**).
– Placer le conducteur à l'intérieur du bloc-matrices de façon à ce que la lame (39) se trouve au niveau du point de coupe souhaité.
– Fermer les matrices (voir fig. 2) en portant la poignée de blocage (40) vers le bas jusqu'à son verrouillage; le conducteur est alors positionné pour la coupe (voir fig. 3).
– Appuyer sur la gâchette de commande (3) pour mettre en marche le groupe moteur-pompe; la lame commence à s'approcher du conducteur (voir fig. 4).
Avant de procéder à l'opération de coupe, veiller à ce que l'axe (29) soit engagé à fond et que la poignée de blocage (40) soit parfaitement verrouillée.
S'assurer que la lame se trouve au niveau du point de coupe souhaité;
sinon desserrer les matrices en suivant les instructions du § 2.5 et repositionner le conducteur.

2.3) Coupe

En maintenant la gâchette (3) pressée, on continue à faire tourner le moteur; la lame (39) avancera progressivement jusqu'à la coupe complète du conducteur qui sera effectuée de façon nette et précise sans aucune déformation de celui-ci.
Si on maintient la gâchette (3) pressée après avoir fini de couper le câble, on entendra rapidement se déclencher la valve de surpression; cette dernière dévie directement l'huile dans le réservoir et non plus vers le piston, annulant ainsi toute pression sur la lame.

⚠ **NE PAS COUPER DE ROND MASSIF EN ACIER.**

2.4) Rotation de la tête

La tête de l'outil pivote de 180° par rapport au corps,permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.
Attention: ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

2.5) Réouverture des lames

– Appuyer à fond sur le bouton de décompression (8), on provoque le retour du piston et par conséquent l'ouverture des lames.
– Débloquer la poignée (40); les matrices s'ouvrent et le conducteur est libéré.

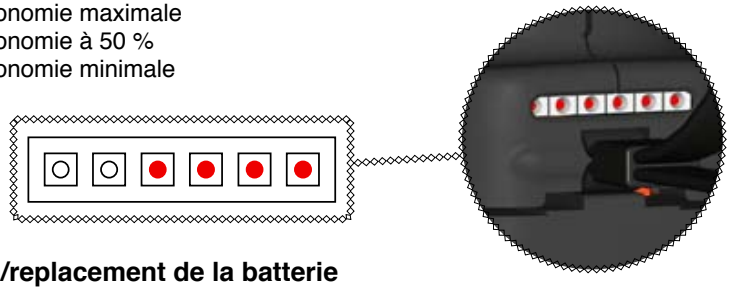
2.6) Introduction du bloc-matrices (Voir Fig. 1 et 5)

– Extraire l'axe (29) et introduire le bloc-matrices à l'intérieur de l'outil par le haut de façon à ce que les guides (A) se placent dans la gorge du fond de la tête et que les dégagements (B) sur le devant des matrices soient tournés vers la lame (39).

– Introduire l'axe (29) à fond jusqu'à la butée.
Le positionnement du bloc-matrices à l'intérieur de l'outil est "détrompé"; la mise en place de l'axe (29) ne sera possible que s'il est introduit correctement.
– Pour enlever le bloc-matrices de la tête, débloquer la poignée (40), extraire complètement l'axe (29) et sortir le bloc par le haut.

2.7) Autonomie de la batterie

Au moment de l'introduction de la batterie ou au moment de relâcher le bouton de commande, le niveau de charge de la batterie s'affiche automatiquement pendant 5 secondes sur l'indicateur de charge, ce qui permet de connaître immédiatement l'autonomie restante.
6 led allumées: autonomie maximale
3 led allumées: autonomie à 50 %
1 led allumée: autonomie minimale



2.8) Introduction/replacement de la batterie

Introduire la batterie dans les guides de l'outil jusqu'à son blocage (Voir Fig. 7, page 25)
Pour le remplacement de la batterie déchargée, l'enlever de son siège en appuyant simultanément sur les deux boutons rouges latéraux.

3. PRECAUTIONS

⚠ **L'OUTIL N'EST PAS CONÇU POUR UNE UTILISATION EN CONTINU; APRÈS AVOIR EFFECTUÉ UNE QUANTITÉ D'OPÉRATIONS DE COUPE CONSÉCUTIVES À PARTIR D'UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE, AU MOMENT DU REMPLACEMENT DE LA BATTERIE, NOUS SUGGÉRONS D'OBSERVER UNE PÉRIODE D'ARRÊT POUR PERMETTRE LE REFROIDISSEMENT DE L'OUTIL.**
LAISSER REPOSER L'OUTIL MÊME EN CAS D'UTILISATION D'UN ALIMENTATEUR DE RÉSEAU.

⚠ **NE PAS UTILISER L'OUTIL SUR DES CONDUCTEURS SOUS TENSION.**

⚠ **PROTÉGER L'OUTIL DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITÉ. L'EAU POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL ET LA BATTERIE LES OUTILS HYDRO-ELECTRIQUES NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS SOUS LA PLUIE ET SOUS L'EAU.**

3.1) Utilisation du chargeur de batterie (Voir Fig. 6, page 23)

Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.
L'outil est équipé en plus du chargeur de batterie complet d' un adaptateur type **CBA96-144** nécessaire pour recevoir les batteries de 9,6V (ex. **CB9620H)**. En cas de nécessité, il est possible, en enlevant cet adaptateur, de charger avec le même chargeur les batteries de 14,4V (ex. **CB1430H)** communes aux autres outils **Cembre** sur batterie.

SPARE PARTS LIST

PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

LISTA DEI RICAMBI

B35-TFC
B35-TFCA

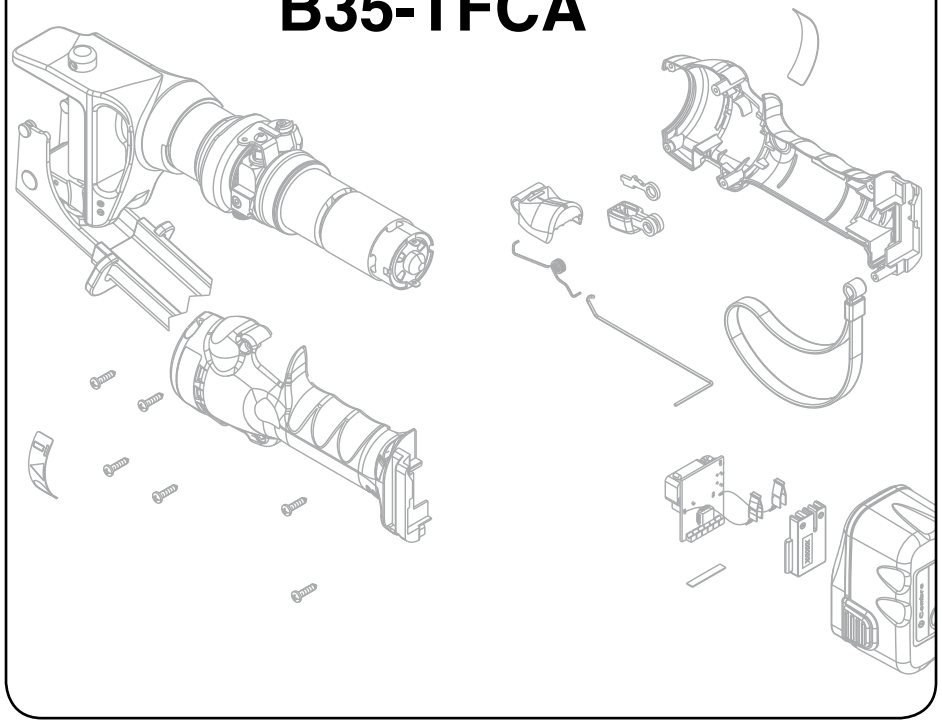
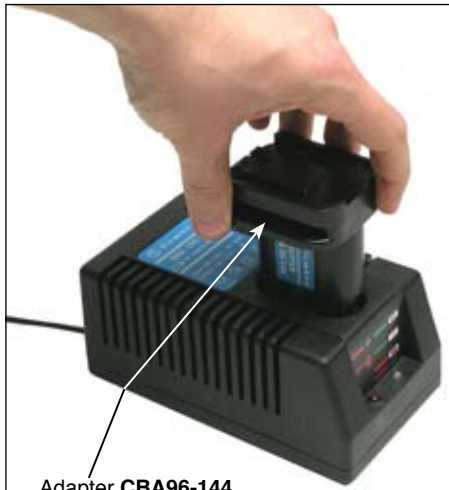


FIG. 6

FIG. 7



Adapter **CBA96-144**
Adaptateur **CBA96-144**
Adaptador **CBA96-144**
Adattatore **CBA96-144**

FIG. 8

3.2) Informations de caractère général sur l'utilisation des batteries

Pour un usage normal de la batterie, nous vous conseillons d'observer les règles suivantes:

– Utiliser la batterie jusqu'au moment où l'affichage automatique de l'énergie restante affiche 1-2 led rouges; cela correspond à une situation de décharge presque complète sans toutefois compromettre leur durée.
– Faire particulièrement attention aux 2-3 premières recharges quand la batterie est neuve, pour assurer le maximum de sa capacité disponible.
– Au moment de son extraction de l'outil, si la batterie montre un échauffement modéré, attendre le refroidissement avant de la recharger.
– Laisser reposer le chargeur de batterie au moins 15 minutes entre les recharges.

4. ENTRETIEN

Cet outil est robuste,complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier. Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

4.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

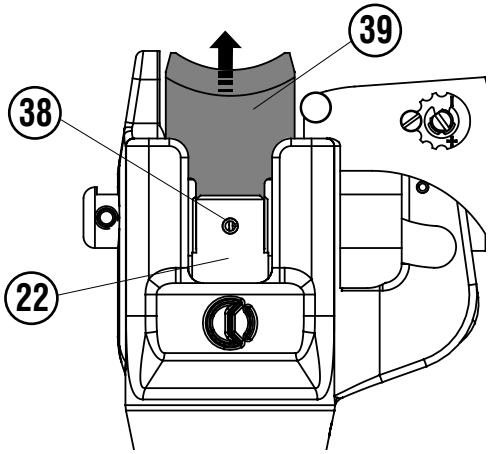
4.2) Rangement (Voir Fig. 6 page 25)

Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret. Ce coffret (type **VAL P32**) a comme dimensions 496x370x137 mm (19.5x14.6x5.4 inches) et un poids de 2,7 kg (5.9 lbs.), est adapté pour contenir l'outil et ses accessoires.

4.3) Changement de la lame

Il peut arriver que la lame s'abîme à la suite d'un emploi prolongé ou incorrect. L'opération qui consiste à remplacer la lame endommagée par une lame neuve est simple à réaliser:

– Actionner l'outil, étant dépourvu du bloc-matrice et faire avancer la lame (39) jusqu'à mettre en vue la goupille élastique (38) sur le piston (22).
– A l'aide d'un outil pointu, chasser la goupille élastique (38) de façon à libérer la lame (39).
– Enlever la vieille lame de son logement dans le piston, introduire la lame neuve et la bloquer à l'aide de la goupille élastique.



5. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service** le plus proche. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par Cembre avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

HYDRAULISCHES AKKU-SCHNEIDWERKZEUG
B35-TFC ; B35-TFCA

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

WERKZEUG TYP:		B35-TFC	B35-TFCA
Anwendungsbereich:		Geeignet zum Schneiden von Rillen-Fahrdraht und von Seilen	
Arbeitsdruck	bar (psi):	450 (6,500)	
Abmessungen LxBxH	mm (inches):	370 x 187 x 86 (14.6 x 7.4 x 3.4)	
Gewicht inkl. Akku	kg (lbs):	3,4 (7.5)	
Motor	Volt DC:	9.6	
Akku Typ CB9620H	Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Akkuladegerät	Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Empfohlenes Öl:		AGIP ARNICA 22 oder ESSO INVAROL EP22 oder ähnliches.	
Sicherheit:		Das Werkzeug ist mit einem Überdruckventil ausgestattet.	
Betriebstemperatur:		-15°C bis +40°C (+5°F bis +104°F)	

Lärmschutzbestimmung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 1.7.4.2, Buchstabe u)
- Der konstante Lärmpegel entsprechend Gewichtung A am Arbeitsplatz L_{pA} entspricht.....66,8 dB (A)
- Der höchste Lärmpegel entsprechend Gewichtung C am Arbeitsplatz L_{pCPeak} entspricht ..... < 130 dB (C)
- Die Lärmbelastung des Geräts L_{WA} entspricht.....75 dB (A)

Risiken aufgrund von Vibrationen (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 2.2.1.1)
Messungen entsprechend der Normen UNI ENV 25349 und UNI EN 28662 Teil 1, unter reräsentativen Bedingungen haben gezeigt, daß der durchschnittliche Meßwert an den oberen Teilen, die den Vibrationen ausgesetzt sind, an den jeweiligen Achsen nicht den Wert von **2,5 m/sek²** überschreitet.

Der Anwender kann das Gerät während des gesamten Arbeitsganges mit einer Hand bedienen. Mit der anderen Hand kann der Fahrdraht oder das Seil in der korrekten Position gehalten werden.
Die automatische Anzeige des Akkuladezustandes nach jedem Arbeitsgang ermöglicht außerdem die ständige Kontrolle der verbliebenen Restladung.
Unter der Bezeichnung **"B35-TFC ; B35-TFCA**" werden folgende Teile geliefert:
- Basisausführung inkl. Akku.
- Ersatzakku.
- Ladegerät inkl. Adapter **CBA96-144.**
- Kunststoffkoffer **VAL P32.**

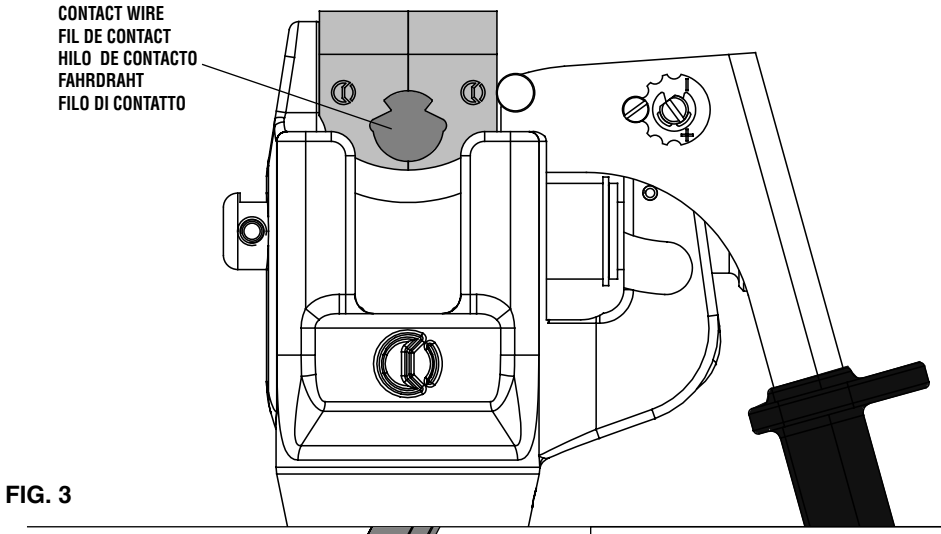


FIG. 3

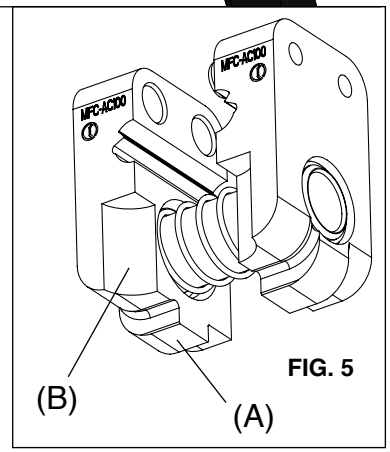


FIG. 5

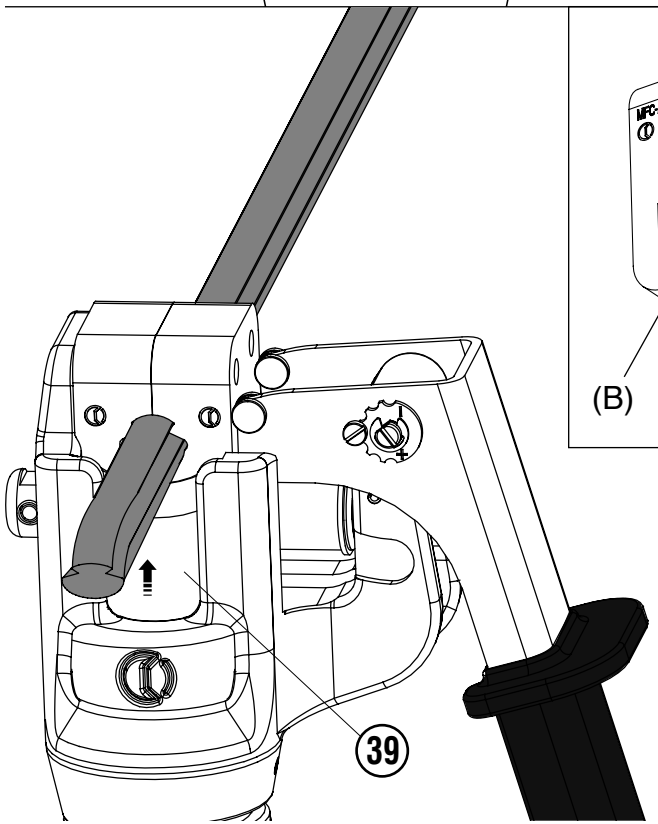


FIG. 4

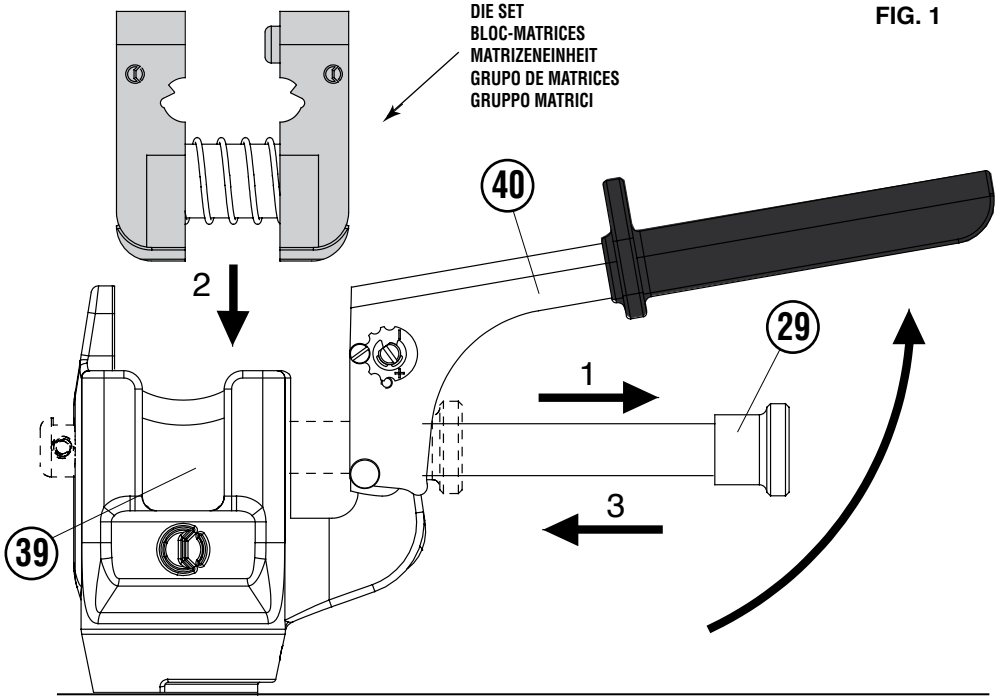


FIG. 1

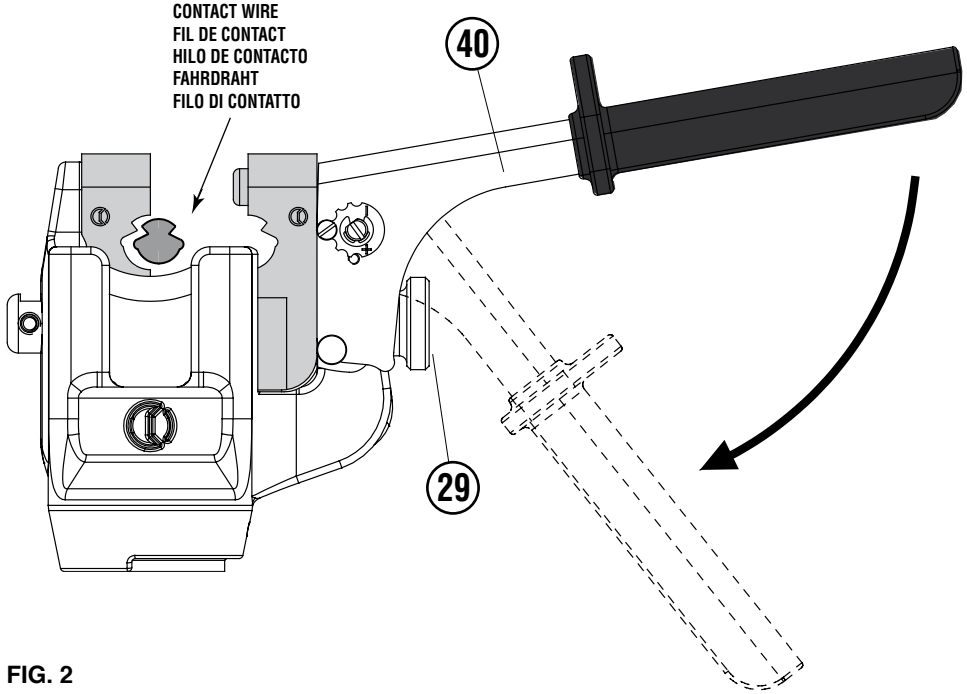


FIG. 2

2. BEDIENUNGSHINWEISE

2.1) Vorbereitung

Die für den Leiter (Fahrdraht oder Seil) geeignete Matrizeneinheit wählen; es stehen zwei Arten von Matrizen zur Verfügung.

– **Matrizen zum Schneiden von Fahrdraht:** Die Matrizeneinheit hat die Form wie das Profil des zu schneidenden Fahrdrahtes.
– **Matrizen zum Schneiden von Leiterseilen:** Die Matrizeneinheit hat die Form wie das zu schneidende Seil.

2.2) Positionieren (siehe Bild 1, 2, 3, 4)

– Die Matrizeneinheit ins Werkzeug einführen (siehe **§ 2.6**).
– Den Leiter in der Matrizeneinheit so positionieren, dass sich das Messer (39) am gewünschten Schnittpunkt befindet.
– Die Matrizen durch drücken (siehe Bild 2) des Sperrhebels (40) bis zur Endposition schließen (siehe Bild 3).
– Wenn der Sperrhebel fest angedrückt ist, kann der Fahrdraht oder das Seil geschnitten werden.
– Durch Drücken des Startknopfes (3) wird der Pumpenmotor gestartet, wobei sich das Schneidmesser dem Seil oder Fahrdraht annähern (siehe Bild 4).
Bevor man mit dem Schneidvorgang anfängt, hat man sich zu vergewissern, dass der Bolzen (29) gut eingeführt worden ist und dass der Sperrhebel (40) vollständig blockiert ist.
Nochmals die gewünschte Schnittposition kontrollieren und bei Bedarf durch Öffnen der Matrizen den Fahrdraht oder das Seil neu positionieren (siehe § 2.5).

2.3) Schneiden

Wenn der Startknopf (3) gedrückt gehalten wird, läuft der Motor weiter: Der Kolben lässt das Schneidmesser allmählich nach vorn fahren, bis das Seil vollständig geschnitten worden ist.
Der Schnitt erfolgt sehr genau und der Fahrdraht oder das Seil wird dabei nicht unnötig verformt.
Wird der Startknopf (3) auch nach Beendigung des Seilschnitts gedrückt gehalten, spricht das Überdruckventil sofort an, wobei das Öl direkt in den Behälter anstatt in den Kolben gelangt und ein weiterer Druck auf die Schneidmesser ausgeschlossen wird.

⚠ KEINE STAHLSTANGEN SCHNEIDEN.

2.4) Drehbewegung des Kopfes

Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.
Der Kopf sollte keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während das Schneidwerkzeug unter Druck steht.

2.5) Öffnen der Matrizen

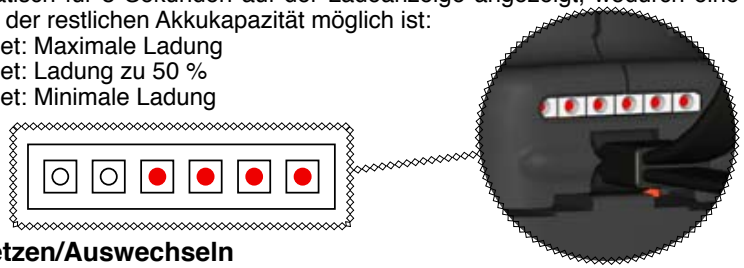
– Drücken Sie kräftig den Druckablassknopf (8), dadurch fährt der Kolben zurück und das Schneidmesser in die Ausgangsposition.
– Den Sperrhebel (40) öffnen: Die Matrizen öffnen sich und der Fahrdraht oder das Seil wird freigegeben.

2.6) Einführung der Matrizeneinheit (siehe Bild 1 - 5)

– Den Bolzen (29) rausziehen und die Matrizeneinheit von oben in das Werkzeug einführen so das die Führung (A) in den Boden des Kopfes einrastet. Die Vertiefung (B) an der Vorderseite der Matrize muss auf das Schneidmesser (39) gerichtet sein.
– Den Bolzen (29) vollständig bis zum Anschlag einführen. Das Positionieren der Matrizeneinheit innerhalb des Werkzeugkopfes kann nur in eine Richtung erfolgen: Bei nicht korrektem Positionieren kann der Bolzen (29) nicht eingeführt werden.
– Um die Matrizeneinheit zu entfernen muss der Sperrhebel (40) gelöst und der Bolzen (29) gezogen werden. Anschließend kann die Matrizeneinheit von oben entnommen werden.

2.7) Akkuladung

Beim Einsetzen des Akkus oder beim Loslassen des Startknopfes wird das Ladeniveau des Akkus automatisch für 5 Sekunden auf der Ladeanzeige angezeigt, wodurch eine sofortige Kontrolle der restlichen Akkukapazität möglich ist:
6 LED eingeschaltet: Maximale Ladung
3 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %
1 LED eingeschaltet: Minimale Ladung



2.8) Akku Einsetzen/Auswechseln

Beim Einsetzen des Akkus diesen in die Führungsschlitze schieben, bis er fühlbar einrastet (siehe Bild 7, Seite 25).
Zum Wechseln des Akkus die seitlichen roten Knöpfe gleichzeitig drücken und den Akku seitlich herausschieben.

3. HINWEISE

⚠ **Die Akkuwerkzeuge sind nicht für einen Dauereinsatz geeignet. Wenn ein voll geladener Akku durch hintereinander ausgeführte Schnitte getauscht werden muss, empfehlen wir vor dem Akkuwechsel das Werkzeug eine angemessene Zeit abkühlen zu lassen.**
Das Schaltnetzteil ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet!

⚠ **Das Werkzeug darf nicht bei unter Spannung stehenden Leitern verwendet werden.**

⚠ **Das Werkzeug vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Wasser könnte das Werkzeug und den Akku beschädigen. Elektrohydraulische Werkzeuge sollten nicht im Regen oder unter fliessendem Wasser eingesetzt werden.**

3.1) Verwendung des Ladegerätes (siehe Bild 8, Seite 25)

Die in der Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise sind zu befolgen.
Mit dem Werkzeug wird das Ladegerät mit dem Adapter Typ **CBA96-144** für das Laden des 9,6 V Akkus (z.B. **CB9620H**) mitgeliefert. Das Ladegerät kann auch ohne Adapter zum Laden der 14,4 V Akkus (z.B. **CB1430H**) verwendet werden, die in den weiteren Werkzeugen von **Cembre** eingesetzt werden.

3.2) Informazioni di carattere generale sull'uso delle batterie

Per un uso corretto delle batterie, vi consigliamo di attenervi alle seguenti regole:
– Utilizzare la batteria fino a che la visualizzazione automatica dell'energia residua mostri 1-2 led rossi; ciò corrisponde ad una situazione di scarica quasi completa della batteria, senza peraltro che ne sia compromessa la durata di vita.
– Fare particolare attenzione alle prime 2 o 3 ricariche quando la batteria è nuova, per assicurarsi il massimo della capacità disponibile.
– Al momento dell'estrazione dall'utensile, nel caso la batteria manifestasse un moderato riscaldamento, aspettare che si raffreddi prima della ricarica.
– Lasciare riposare almeno 15 minuti il caricabatteria tra una ricarica e l'altra.

4. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

4.1) Accurata pulizia

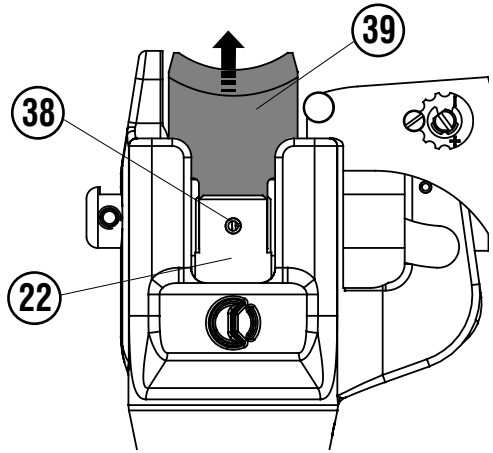
Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

4.2) Custodia (Rif. a Fig. 6 pag. 25)

Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa.
Questa valigetta (tipo **VAL P32**) adatta al contenimento dell'utensile e degli accessori, ha dimensioni 496x370x137 mm (19.5x14.6x5.4 inches) e pesa 2,7 kg (5.9 lbs.).

4.3) Cambio della lama

Può accadere che, per un uso prolungato o improprio, la lama si danneggi.
La sostituzione della lama danneggiata con la nuova é semplice:
– Azionare l'utensile privo del gruppo matrici e far avanzare la lama (39) fino a mettere in vista la spina elastica (38) sul pistone (22).
– Con un attrezzo appuntito espellere la spina elastica (38) liberando così la lama (39).
– Togliere la vecchia lama dall'apposita sede del pistone, inserirvi la nuova polarizzata in maniera esatta bloccandola nuovamente con la relativa spina elastica.



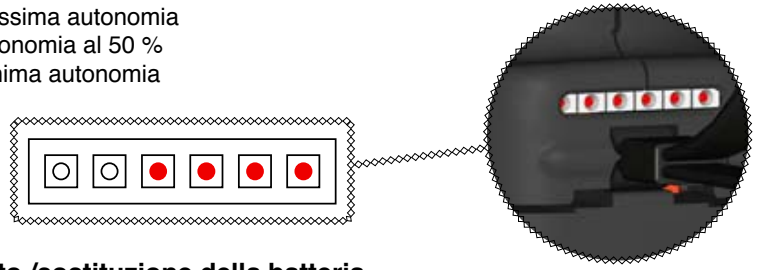
5. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

– Inserire il perno (29) completamente fino alla battuta.
Il posizionamento del gruppo matrici all'interno della testa é univoco, solo se introdotto in modo corretto sarà possibile l'inserimento del perno (29).
– Per togliere il gruppo matrici dal'utensile sarà sufficiente sbloccare la leva (40), estrarre completamente il perno (29) e sfilare il gruppo dall'alto.

2.7) Autonomia della batteria

All'inserimento della batteria o al rilascio del pulsante di azionamento, il livello di carica della batteria é visualizzato automaticamente per 5 secondi sull' indicatore di carica, ciò permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.
6 led accesi: massima autonomia
3 led accesi: autonomia al 50 %
1 led acceso: minima autonomia



2.8) Inserimento /sostituzione della batteria

Per l'inserimento della batteria nell'utensile sarà sufficiente farla scorrere nelle guide fino al suo bloccaggio (Rif. a Fig. 7, pag. 25).
Per la sostituzione della batteria esaurita, estrarla dalla sua sede premendo contemporaneamente i due pulsanti rossi laterali e facendola scorrere in avanti.

3. AVVERTENZE

⚠ **L'UTENSILE NON È ADATTO AD UN UTILIZZO CONTINUO; DOPO AVER ESEGUITO IL NUMERO DI OPERAZIONI DI TAGLIO CONSECUTIVE CONSENTITE DA UNA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA, IN OCCASIONE DEL CAMBIO BATTERIA CONSIGLIAMO UN OPPORTUNO PERIODO DI PAUSA PER PERMETTERE IL RAFFREDDAMENTO DELL'UTENSILE. OSSERVARE OPPORTUNI PERIODI DI PAUSA ANCHE UTILIZZANDO ALIMENTATORI ESTERNI.**

⚠ **NON UTILIZZARE L'UTENSILE SU CONDUTTORI IN TENSIONE.**

⚠ **PROTEGGERE L'UTENSILE DALLA PIOGGIA E DALL'UMIDITÀ. L'ACQUA POTREBBE DANNEGGIARE L'UTENSILE E LA BATTERIA. GLI UTENSILI ELETTRO-OLEODINAMICI NON DOVREBBERO ESSERE USATI SOTTO LA PIOGGIA O SOTTO ACQUA.**

3.1) Utilizzo del caricabatterie

Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale.
In dotazione all'utensile viene fornito il caricabatterie completo di adattatore tipo **CBA96-144** necessario all'alloggiamento delle batterie da 9,6V (es. **CB9620H**).
All'occorrenza, estraendo tale adattatore, è possibile caricare con lo stesso caricabatteria le batterie da 14,4V (es. **CB1430H**) comuni agli utensili **Cembre** azionati a batteria.

3.2) Allgemeine Informationen über den Gebrauch der Akkus

Wir empfehlen folgende Regel zu befolgen, um die Akkus auf korrekte Weise zu verwenden:
– Die Akkus so lange verwenden, bis bei der automatischen Energieanzeige 1 bis 2 rote Led ersichtlich sind. Dies entspricht einem Zustand von fast vollständiger Entladung des Akkus, ohne das ihre Leistung dadurch gefährdet wird.
– Beachten Sie bitte, dass bei neuen Akkus nach den ersten 2-3 Ladezyklen die maximale Kapazität zur Verfügung steht.
– Sollte der Akku leicht warm sein, empfiehlt es sich, mit der Wiederaufladung zu warten.
– Das Ladegerät sollte mindestens 15 Minuten zwischen einer Wiederaufladung und der nächsten ruhen.

4. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

4.1) Pflege

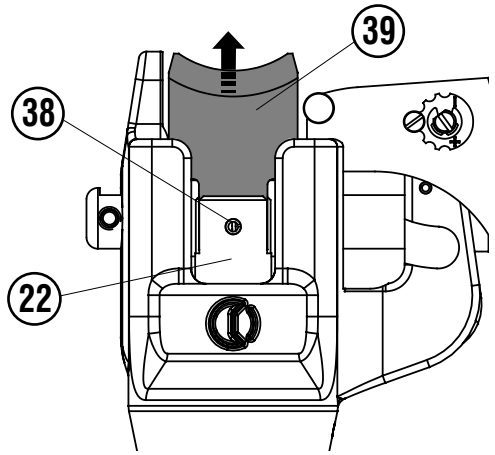
Dieses Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile.

4.2) Lagerung (siehe Bild 6 Seite 25)

Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der Kunststoffkassette gelagert werden und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoß und Staub geschützt.
Die Kunststoffkassette Typ **VAL P32** hat folgende Abmessungen: 496x370x137 mm (19.5x14.6x5.4 inches) und ein Gewicht von 2,7 kg (5.9 lbs.), geeignet zum Lagern von Werkzeug und Zubehör.

4.3) Schneidmesserwechsel

Es kann vorkommen, dass das Messer wegen Verschleiss bzw. unsachgemässem Gebrauch beschädigt wird.
Der Ersatz des beschädigten Messers durch das neue Messer ist einfach:
– Das Werkzeug ohne Matrizeneinheit betätigen und das Messer (39) nach vorne fahren, bis der Federstift (38) auf dem Kolben (22) sichtbar wird.
– Den Federstift (38) mit einem Dorn ausschlagen und das Messer (39) auf dies Weise befreien.
– Das alte Messer vom Kolbensitz entfernen, das neue Messer einführen und mit dem Federstift erneut festmachen.



5. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von **Cembre** mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

HERRAMIENTA HIDRAULICA DE CORTE A BATERíA
B35-TFC ; B35-TFCA

1. CARACTERíSTICAS GENERALES

HERRAMIENTA TIPO:	B35-TFC	B35-TFCA
Campo de aplicación:	idónea para el corte de hilos ranurados para línea de contacto y de conductores en general.	
Presión nominal de trabajo bar (psi):	450 (6,500)	
Dimensiones LxAxA mm (inches):	370 x 187 x 86 (14.6 x 7.4 x 3.4)	
Peso con batería kg (lbs):	3,4 (7.5)	
Motor Volt DC:	9.6	
Batería tipo CB9620H Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Cargador de batería Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Aceite recomendado:	AGIP ARNICA 22 o ESSO INVAROL EP22 o equivalentes	
Seguridad:	la herramienta está provista de válvula de sobrepresión.	
Temperatura de funcionamiento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	
Nivel sonoro aéreo (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 1.7.4.2, letra u) – El nivel de presión acústica contínua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo L_{pA} es de ..... 66,8 dB (A) – El nivel máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo L_{pCPeak} es..... < 130 dB (C) – El nivel de potencia acústica emitida por la máquina L_{WA} es igual a ..... 75 dB (A)		
Riesgos debidos a las vibraciones (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 2.2.1.1) Medidas realizadas según las indicaciones de las Normas UNI ENV 25349 y UNI EN 28662 parte 1ª, en condiciones de utilización ampliamente representativas respecto a las que se encuentran normalmente, atestan que el valor cuadrático medio ponderado en frecuencia, de la aceleración a la que están expuestos los miembros superiores para cada eje biodinámico de referencia, **no supera los 2,5 m/sec².**		

El operario puede manejar cómodamente la herramienta durante todo el ciclo de trabajo con una sola mano mientras que con la otra mantiene el conductor en su posición correcta. La visualización automática del nivel de carga de la batería al término de cada operación permite saber inmediatamente cuanta autonomía queda.
Con la sigla **"B35-TFC ; B35-TFCA**" se identifica el conjunto formado por:
– Herramienta base con batería.
– Batería de reserva.
– Cargador de batería completo con adaptador **CBA96-144.**
– Caja de almacenamiento tipo **VAL P32.**

2. ISTRUZIONI PER L'USO

2.1) Preparazione
Scegliere il gruppo matrici adatto al conduttore (filo di contatto o corda) da tagliare; sono previste due tipologie di gruppi matrici:
– **Per il taglio dei fili di contatto sagomati.** Il gruppo matrici é sagomato in modo da riprodurre il profilo del filo di contatto da tagliare.
– **Per il taglio di corde.** Il gruppo matrici è dimensionato in modo da riprodurre la sagoma della corda da tagliare.

2.2) Posizionamento (Rif. a Figg. 1 ÷ 4)
– Inserire il gruppo matrici all'interno della testa dell'utensile (vedi **§ 2.6**).
– Posizionare il conduttore all'interno del gruppo matrici in modo che la lama (39) sia in corrispondenza del punto di taglio desiderato.
– Chiudere le matrici (rif. a fig. 2) portando la leva (40) verso il basso fino a fine corsa bloccandola in posizione; a questo punto il conduttore sarà pronto per il taglio (rif. a fig. 3).
– Agendo sul pulsante di azionamento si avvia il gruppo motore-pompa; il pistone avanza velocemente portando in battuta la lama (39) contro il conduttore (rif. a fig. 4).
Prima di procedere all'operazione di taglio assicurarsi che il perno (29) sia inserito a fondo e che la leva (40) sia perfettamente bloccata.
Assicurarsi che la lama si trovi in corrispondenza del punto di taglio desiderato; in caso contrario riaprire le matrici e riposizionare il conduttore (vedi § 2.5).

2.3) Taglio
Mantenendo premuto il pulsante di azionamento (3) il motore continua a girare: la lama avanza progressivamente fino al completo taglio del conduttore che avviene in modo netto e preciso senza alcuna deformazione del conduttore stesso.
Se si mantenesse premuto il pulsante (3) anche dopo aver completato il taglio del conduttore, si arriverebbe rapidamente all'intervento della valvola di max. pressione che annulla qualsiasi ulteriore spinta sulla lama.

⚠ **NON UTILIZZARE L'UTENSILE PER IL TAGLIO DI TONDI IN ACCIAIO.**

2.4) Rotazione della testa
La testa dell'utensile può ruotare di 180° rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.
Attenzione: non forzare la testa tentando di ruotarla quando l'utensile è in pressione.

2.5) Riapertura delle matrici
– Premere a fondo il pulsante di sblocco pressione (8), si otterrà il ritorno del pistone (22) con conseguente riapertura della lama (39).
– Sbloccare la leva (40), le matrici si apriranno con conseguente rilascio del conduttore.

2.6) Inserimento del gruppo matrici (Rif. a Figg. 1 e 5)
– Estrarre il perno (29) e inserire il gruppo matrici all'interno dell'utensile dall'alto (rif. a Fig. 1) in modo che la guida (A) (rif. a Fig. 5) si posizioni nella scanalatura ricavata sul fondo della testa e che l'incavo (B), sul fronte delle matrici, sia rivolto verso la lama da taglio (39).

UTENSILE OLEODINAMICO DA TAGLIO A BATTERIA
B35-TFC ; B35-TFCA

1. CARATTERISTICHE GENERALI

UTENSILE TIPO:	B35-TFC	B35-TFCA
Campo di applicazione:	adatto al taglio dei fili sagomati per linee aeree elettriche di contatto e di conduttori in genere	
Press. nom. di esercizio bar (psi):	450 (6,500)	
Dimensioni LxLxA mm (inches):	370 x 187 x 86 (14.6 x 7.4 x 3.4)	
Peso con batteria kg (lbs):	3,4 (7.5)	
Motore Volt DC:	9.6	
Batteria tipo CB9620H Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Alim. caricabatteria Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Olio consigliato:	AGIP ARNICA 22 o ESSO INVAROL EP22 o equivalenti	
Sicurezza:	l'utensile è munito di valvola di massima pressione.	
Temperatura di funzionamento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	

Rumore Aereo (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 1.7.4.2, lettera u)
- Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro L_{pA} è pari a..... 66,8 dB (A)
- Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro L_{pCPeak} è .....< 130 dB (C)
- Il livello di potenza acustica emessa dalla macchina L_{WA} è pari a..... 75 dB (A)

Rischi dovuti alle vibrazioni (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 2.2.1.1)
Rilievi condotti, secondo le indicazioni delle Norme UNI ENV 25349 e UNI EN 28662 parte 1ª, in condizioni di utilizzo ampiamente rappresentative rispetto a quelle normalmente riscontrabili, attestano che **il valore quadratico medio ponderato, in frequenza, dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori, per ciascuno degli assi biodinamici di riferimento**, **non supera i 2,5 m/sec².**

L'operatore può agevolmente azionare l'utensile per tutto il ciclo operativo con una sola mano, mentre con l'altra può mantenere il corretto posizionamento del conduttore;
La visualizzazione automatica del livello di carica della batteria dopo ogni operazione permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.
Con le sigle "**B35-TFC ; B35-TFCA**" si identificano gli assiemi formati da:
- Utensile base completo di batteria.
- Batteria di riserva.
- Caricabatterie completo di adattatore **CBA96-144.**
- Valigetta di contenimento **VAL P32.**

2. INSTRUCCIONES DE USO

2.1) Preparación
Elegir el tipo de matriz adaptado al conductor (hilo de contacto o cable) que se quiere cortar. Están previstos dos tipos de grupo de matriz:
- **Para el corte de hilos de contacto:** el grupo de matrices tiene una forma que reproduce el perfil del hilo de contacto que se quiere cortar.
- **Para el corte de conductores**: el grupo de matrices tiene dimensiones aptas para reproducir la forma del conductor que se quiere cortar.

2.2) Colocación (Ref. a Fig. 1, 2, 3 y 4)
- Introducir el grupo de matrices dentro la herramienta (ref. **§ 2.5**).
- Colocar el conductor dentro del grupo de matrices de tal manera que la cuchilla (39) se encuentre a nivel del punto de corte deseado.
- Cerrar las matrices (fig. 2) moviendo la palanca de sujeción (40) hacia abajo hasta el tope y bloqueándola en esta posición; el conductor está entonces listo para el corte (fig. 3).
- Pulsar el pulsador (3) de accionamiento para poner en marcha el grupo motor-bomba; la cuchilla empieza a acercarse al conductor (fig. 4).
  Antes de proceder con la operación de corte, comprobar que el perno de sujeción (29) está insertado a fondo y la palanca (40) perfectamente bloqueada.
  Comprobar que la cuchilla se encuentra al nivel del punto de corte deseado; de no ser así, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 2.5 y vuelva a colocar el conductor.

2.3) Corte
Si se mantiene apretado el pulsador de accionamiento (3), el motor continúa girando; la cuchilla avanzará progresivamente hasta conseguir el corte completo del conductor que será hecho de manera limpia y precisa sin deformación alguna del conductor.
Si se mantuviera apretado el pulsador (3) después de finalizar el corte del conductor, se activaría rápidamente la válvula de sobrepresión, desviando el aceite directamente al tanque y no al pistón, anulando cualquier otro impulso sobre la cuchilla.

⚠ **NO CORTAR VARILLAS DE ACERO.**

2.4) Rotación de la cabeza
La cabeza de la herramienta puede rotar hasta 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.
Atencion: no fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

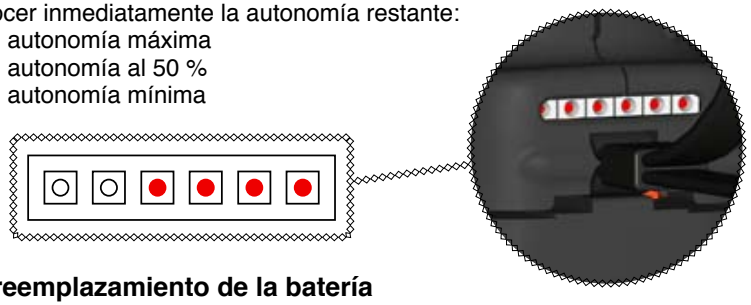
2.5) Reapertura de las matrices
- Apretando a fondo el pulsador de desbloqueo de la presión (8) se obtendrá el retorno del pistón y consiguientemente de la cuchilla (39).
- Desbloquear la palanca (40); las matrices se abren y el conductor queda liberado.

2.6) Introducción del grupo matrices (Ref. a Fig. 1 y 5)
- Extraer el perno (29) e introducir el grupo de matrices dentro de la herramienta por arriba de manera que la guía (A) se coloque dentro de la garganta sobre el fondo de la cabeza y que la ranura (B) en la parte delantera de las matrices esté dirigida hacia la cuchilla (39).

– Introducir el perno (29) a fondo hasta el tope.
La colocación del grupo de matrices dentro de la herramienta es unequívoca; la colocación del perno (29) solamente será posible si este está introducido correctamente.
– Para sacar el grupo de matrices de la cabeza, basta con desbloquear el pulsador (40), extraer completamente el perno (29) y sacar el grupo por arriba.

2.7) Autonomía de la batería

Al introducir la batería o al soltar el pulsador de accionamiento, el nivel de carga de la batería es visualizado automáticamente durante 5 segundos sobre el indicador de carga, esto permite conocer inmediatamente la autonomía restante:
6 led encendidos: autonomía máxima
3 led encendidos: autonomía al 50 %
1 led encendido: autonomía mínima



2.8) Inserción/reemplazamiento de la batería

Para la inserción de la batería, será suficiente hacerla correr en las guías hasta su bloqueo (Ref. a Fig. 7, pag. 25)
Para la sustitución de la batería descargada, extraerla de su alojamiento comprimiendo al mismo tiempo los dos botones rojos laterales y desplazándola hacia adelante.

3. ADVERTENCIAS

⚠ **LA HERRAMIENTA NO ESTA PREPARADA PARA UN EMPLEO CONTINUO; UNA VEZ EJECUTADO EL NUMERO DE OPERACIONES MÁXIMO PERMITIDO POR UNA BATERÍA, A LA HORA DE CAMBIARLA, ACONSEJAMOS UN OPORTUNO PERÍODO DE PAUSA PARA PERMITIR EL ENFRIAMIENTO DEL LA HERRAMIENTA.**
TAMBIÉN UTILIZANDO ALIMENTADORES DE RED OBSERVAR OPORTUNOS PERÍODOS DE PAUSA.

⚠ **NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA SOBRE CONDUCTORES EN TENSION.**

⚠ **PROTEGER LA HERRAMIENTA DE LA LLUVIA Y LA HUMEDAD. EL AGUA PODRÍA DAÑAR LA HERRAMIENTA Y LA BATERÍA. LAS HERRAMIENTAS ELECTROHIDRÁULICAS NO DEBERÍAN FUNCIONAR BAJO LA LLUVIA O DEBAJO DEL AGUA.**

3.1) Utilización del cargador de batería (Ref. a Fig. 6, pag. 23)

Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.
Junto con la herramienta, se suministra el cargador de batería completo con el adaptador tipo **CBA96-144** necesario para el alojamiento de las baterías de 9,6V (ej. **CB9620H**).
Cuando sea necesario, extrayendo el adaptador es posible cargar con el mismo cargador las baterías de 14,4V (ej. **CB1430H**), comúnes a las herramientas Cembre accionadas a batería.

3.2) Informaciones de carácter general sobre la utilización de las baterías

Para un uso correcto de las baterías, les aconsejamos atenerse a las siguientes reglas:
– Utilizar la batería hasta que la visualización automática de la energía restante muestre 1-2 led rojos; esto corresponde a una situación de descarga casi completa de la batería, sin que por otra parte la duración de su vida quede comprometida.
– Estar particularmente atento a las 2-3 primeras recargas cuando la batería está nueva, para asegurarse el máximo de la capacidad disponible.
– En el momento de la extracción de la herramienta, en caso de que la batería manifestase cierto calentamiento, esperar a que se enfríe antes de la recarga.
– Dejar reposar el cargador de batería por lo menos 15 minutos entre una recarga y otra.

4. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

4.1) Limpieza adecuada

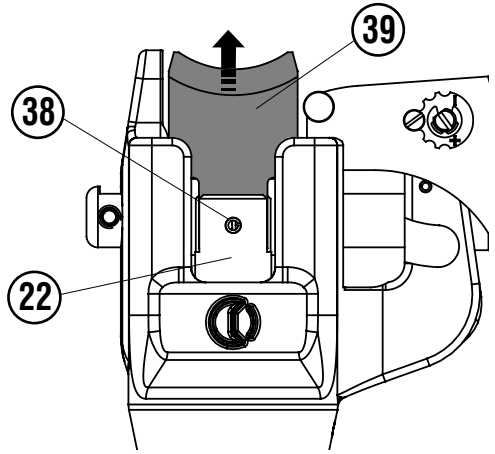
Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

4.2) Almacenamiento (Ref. a Fig. 6 pag. 25)

Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar,es conveniente guardarla cerrada en su estuche de plástico de cierre hermético.
Dicho estuche tipo **VAL P32** de dimensiones 496x370x137 mm (19.5x14.6x5.4 inches) pesa 2,7 kg (5.9 lbs.). Es apropiado para almacenar la herramienta y los accesorios.

4.3) Cambio de la cuchilla

Puede suceder que la cabeza se estropee tras un uso prolongado o inadecuado.
La operación de cambio de la cuchilla estropeada por una nueva es sencilla:
– Con la cabeza desprovista del grupo de matrices, accionar la bomba y hacer avanzar la cuchilla (39) hasta poner a la vista el pasador elástico (38) sobre el pistón (22).
– Mediante una herramienta puntiaguda, sacar el pasador elástico (38) de manera que libere la cuchilla (39).
– Sacar la cuchilla vieja de su alojamiento dentro del pistón, introducir la cuchilla nueva y bloquearla por medio del pasador elástico.



5. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por Cembre con la herramienta, o a falta de otro elemento de referencia, indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.